

出國報告(類別：其它)

國立曾文高級農工職業學校
107年度新住民子女溯根活動
出國報告

服務機關：國立曾文高級農工職業學校

姓名職稱：王東勳老師

派赴國家：越南

出國期間：107年7月21日至7月27日

報告日期：107 年 9 月

摘 要

由於政府大力推廣新南向政策，本校積極配合並爭取到 107 年度教育部國民及學前教育署補助「新住民子女溯根活動」的參與機會，本活動計有汽車一吳禹萱等 3 名學生於 7 月 21 日至 7 月 27 日出發至越南，執行教育部「新住民子女溯根活動」，有鑑於多元文化的參與對於「新住民子女溯根活動」的辦理有其必要性，本計畫活動的主軸在於讓本校新住民子女，能有機會直接接觸到母親國家的文化，盡可能瞭解到當地居民在衣、食、住、行、育、樂、宗教信仰等生活面向，並由此溯根計畫親身體驗、比較我國與其母親國家國情的不同，增加新住民子女對於其身分的認同感。

目 錄

壹、緣起	1
貳、目的	1
參、過程	2
一、行前準備及安排	2
1. 家庭訪問及「多元文化參與----認識越南」研習	2
2. 行程編排	5
二、新住民子女溯根活動過程	6
1. 食	6
2. 住	8
3. 行	10
肆、心得及建議	12
一、教師心得	12
二、教師建議	15
伍、附錄(如附檔--國立曾文農工 107 年度新住民子女溯根活動蒐集之相關資料)	

壹、緣起

近幾年，我常帶著學生跑遍亞洲各大國際發明展，但都沒有機會到這個新住民學生最多的地方----越南。

趁著這次國教署辦理「107年度新住民子女溯根活動」的機會，帶著我們汽車科一年級的3個新住民學生進行一趟越南返鄉之旅，到這個我完全陌生且3個學生也不熟悉的國度進行為期7天的參訪，但適逢前1個月爆發中國與越南的問題，胡志明市有排華的抗爭，讓這趟行程和旅行安全產生不確定性，這些零零總總的負面情緒堆積，可想而知在出發前的心情是挺複雜的！

貳、目的

本計畫活動的主軸在於讓本校新住民子女，能有機會直接接觸到母親國家的文化，盡可能瞭解到當地居民在衣、食、住、行、育、樂、宗教信仰等生活面向，並由此溯根計畫親身體驗、比較我國與其母親國家國情的不同，增加新住民子女對於其身分的認同感。

因新住民子女擁有其母親國家的血統和基本語言能力，在於融入本國投資的該國企業擁有高於本國學生的優勢，而面對該國企業，又擁有我國語言及教育背景的優勢，這種「絕對優勢」是新住民子女所獨有的，但非與生俱來，而是需要我們教育政策及教育工作者予以導引、扶植，以期將這些新住民子女培育成為我國政府的南向政策所需要的人才，以及未來的國際職場人才，為新住民子女溯根活動的目的！

參、過程

一、行前準備及安排

因本計畫係跟學生母親的原鄉做互動，也配合學生在臺灣所體認和感興趣的汽車產業，加上在本校一年來所學的汽車專業智能，能讓學生在對其新住民子女身分能多一分自我認同，也可提升學生的國際視野，深化學生母親的原鄉發展的優勢。因此，為整個活動能順利進行，本團隊分工如下：

- (1) 以學生(周旻欣)家長為越南聯絡窗口，負責本團隊在越南時各個行程間交通的問題(包車及火車票)。
- (2) 邀請學生(吳禹萱)家長一同前往越南擔任翻譯及導覽之工作，以及參與本團隊行程規劃。
- (3) 本團隊指導老師負責訂機票及飯店。
- (4) 因為本團隊的組成為本校汽車科之師生，故希望能安排參訪胡志明市的納智捷參訪行程，由本團隊指導老師負責聯絡納智捷部門人員。
- (5) 本團隊所有成員一同規劃越南(以胡志明市為重點)之行程及協調各個學生媽媽娘家的拜訪行程。

1. 家庭訪問及「多元文化參與----認識越南」研習

而且，為了這次的活動能順利進行，我在學期末(6/23-26)到每個學生家家庭訪問(圖 1)，除了讓學生家長知道我們活動的內容之外，也順便了解一下每個新住民學生家庭的狀況和越南的近況及需要注意那些事情。再者，我的學生很少回越南(有一個從沒回去過)，就算有回到越南也直接回外婆家，對於越南的地理、歷史、文化和胡志明市是相當陌生的，所以，我特別向教務處申請研習經費，利用暑假的第一週辦了個「多元文化參與----認識越南」研習(圖 2)，把這次團員都找來，聘請土城高中地理老師來講解越南的地理位置、歷史、文化和這此行

程中的景點介紹，並邀請學生家長兼本團導遊來談越南的風俗、禁忌及旅遊中必須注意的事項，等於是行前會並編寫成手冊(圖3)，讓學生在還沒出發前就對於越南和這次行程有個初步的認識，我覺得對於這次溯根活動的順利進行有當大的助益。



圖 1



圖 2



圖 3

2. 行程編排

(1) 行程重點：

- 古芝地道: 向後人傳達越戰歷史的遺跡，原本是南越南民族解放戰線的根據地。光是從外觀完全找不到入口，位於樹林下方的地道是為了欺騙美軍，也是達成勝利的要因。現今洞穴陷阱、武器都可以參觀，也可以體驗在狹窄的地道中潛伏。
- 胡志明市博物館: 展示胡志明市的由來、越戰英雄胡志明相關資料，設有胡志明的雕像，還可以了解胡志明的一生。19世紀建造的博物館，非常莊嚴。這個是了解越南歷史最快的入門博物館，每天都有許多觀光客聚集於此。
- 胡志明市中央郵政局: 1891年法國統治時期下完成的胡志明中央郵政局，是由艾菲爾鐵塔的設計師居斯塔夫·艾菲爾所設計。此建築運用許多玻璃窗做裝飾，天花板做成拱門的形狀，裝飾非常精細，彷彿是法國的建築物。現在仍是胡志明市民常使用的重要的郵局。
- 納智捷汽車: 納智捷汽車公司台南地區零服部經理吳方雄先生及臺灣納智捷汽車公司海外部負責專員甯智偉先生，協助本團隊和越南納智捷汽車公司聯繫安排參訪行程。
- 戰爭遺跡博物館: 1975越戰結束，展示著戰後曾使用過的武器及照片。世界中的記者們拼上性命所拍攝的照片，讓戰爭的傷痕不會隨著時間被淡忘。此外、軍事用的戰鬥機、戰車以及崑崙島的監獄都忠實的重現於此。
- 西貢大劇院: 是法國殖民地時期的建築物，並由法國名師 Ferret 操刀設計，於1898年動工，1900年落成。受法蘭西第三共和國華麗的建築風格影響。這座大劇院昔日是法國上流人士的娛樂場所。在越戰時期的一段時間曾淪為南越政府的下議院及賭場。1975年，北越共產軍隊解放西貢（胡志明市舊名），

越南南北統一，這座建築恢復了文藝設施的功能，成為文娛藝術的表演場地。雖然歌劇院只會在有表演的時候才開放，但自越南成為法屬殖民地時，市立歌劇院附近一帶迄今一直都是市內地價最昂貴及地標，不少遊客特色慕名前來感受這份逾百年的繁華。

- 湄公河(Mekong River)：為亞洲最重要的跨國水系，一路流貫中國、寮國、緬甸、泰國、柬埔寨及越南，其地位比擬歐洲的萊茵河。而湄公河因孕育出了豐沃的土壤，更也給足了越南人所有的民生必需，故又被越南人稱為「母親河」。
- 統一宮:於1962開始花費四年建造而成 在當時動盪不安的時代，名字換了好幾次。1975年越戰時，解放軍的戰車攻進這裡，表示政權的瓦解。現在做為會議廳使用，附有電影院、庭園、撞球檯等開放給一般民眾使用，每天都非常熱鬧。
- 聖母大教堂(紅教堂): 為胡志明市第一大教堂，特別之處在於它沒有柵欄或圍牆，是法國統治時期所建造的教堂，位於中央郵政局旁邊。外觀用紅色磚塊構築，兩座尖塔聳立，正面有聖母瑪利亞的雕像。教堂內採用歌德式建築、彩色玻璃窗、拱門形天花板，常舉辦彌撒，有許多熱情的基督徒聚集於此。

(2)行程規劃表：

日期		行程
第一天	107年7月21日	起程： 航班 VJ858 臺南--->胡志明市 13:00--->15:15 濱城市場 Benthanh Market、范五老街
第二天	107年7月22日	胡志明市市區旅遊： 聖母大教堂(紅教堂)、中央郵局、統一宮、戰爭遺跡博物館、同啟街(文創紀念品店街)、咖啡公寓、市政

		廳、巴赫噹港口
第三天	107年7月23日	古芝地道+市區旅遊、安東市場
第四天	107年7月24日	訪親之旅： 拜訪永隆吳禹萱同學的阿姨家及芹苴周旻欣同學的外婆家、芹苴夜市
第五天	107年7月25日	芹苴市區旅遊： 包船遊水上市場、參觀米紙和粉條工廠、觀光果園
第六天	107年7月26日	湄公河遊船之旅： 參加胡志明市當地「Sinh coffee」旅行社 LOCAL TOUR 行程，8 個小時行程包含：英文導遊、巴士接駁、船費、午餐、蜂蜜茶、熱帶水果及椰子糖品嚐、傳統戲曲表演、馬車
第七天	107年7月27日	賦歸： 航班 VJ859 胡志明市--->臺南 7:45--->12:00

二、新住民子女溯根活動過程

1. 食

在臺灣熟悉的越南食物就是河粉和法國麵包以及越南咖啡，總以為臺灣是個美食天堂，這些外來食物經過「馴化」之後應該是比當地的原食物更符合我們的胃口，這個原則在我參展及旅遊過的國家都非常正確，沒想到，在越南卻完全不是如此！

在臺灣的河粉是將所有的青菜、調味料加入碗中，就像一般的麵一樣，但到了越南才知道搭配河粉或粉條，甚至紅燒牛肉麵一起端上桌的經常就是每碗一大盤的生菜盤(圖4)，裡面有各種生菜葉、香菜、薄荷、豆芽、九層塔……等想加什麼青菜、配料自己現加，另外還有檸檬片添加風味或調整

口味，所以，往往在吃到河粉、粉條或紅燒牛肉麵前都必須先經過五分鐘的拔菜以及調配香菜、生菜與檸檬的比例步驟，而且超感人的是，如果每碗一大盤的「生菜盤」不夠吃，還可以再跟老闆要，完全不加價！一餐吃下來，3 天所需的膳食纖維一次補足，這就難怪越南小姐的身材如此之窈窕。



圖 4

近幾年，在臺灣的大街小巷常看到法國麵包，口味大略相同，價格大約為 60 元新台幣，這次從胡志明市前往古芝地道路的路上，經司機介紹路旁一家烤乳豬內餡的法國麵包，口感和臺灣的法國麵包完全不同，很棒，而且換算成新台幣每個才 14 元，這趟旅程中司機帶我們吃了好幾次法國麵包，都是驚喜連連，最貴也最好吃的是在芹苴市的早餐(圖 5)，每個飽滿的法國麵包換算成新台幣每個才 24 元，帶到咖啡店點一杯冰牛奶咖啡(換算成新台幣每杯 14 元)，還附贈一大壺綠茶，供我們喝完甜滋滋的咖啡後解膩用，這美味的一餐竟只要 38 元，直比麥當勞宣稱的便宜早餐更便宜！



圖 5

相較臺灣街頭便利商店密度之高，越南路邊最多的是咖啡店！因為越南是僅次巴西的世界第二大咖啡出口國，再加上受法國殖民西化影響，在越南路邊，許多人坐在矮凳上，配著一杯咖啡，這是越南常見的景象，我們隨隊的吳媽媽解釋，因為越南天氣很熱，坐在路邊吹著涼風，配上一杯冰咖啡，是人間一大享受，而我們團隊也秉持每天 1 杯咖啡，每每入境隨俗地坐在路邊(圖 6)，享受與臺灣完全不同啜飲咖啡的環境與心情。但是我們觀察到坐在路邊悠閒地喝咖啡大多是男性(圖 7)，吳媽媽解釋說---越南是母系社會，家庭中主要是女性負責家計，男性則相對擁有較多自由時間，因此，男性便會到路邊咖啡店和三五好友聚會，或是享受個人時光，而女性則因忙於賺錢，無暇到路邊咖啡店。就是這樣，路邊咖啡店才多是男性身影。真是令人大開眼界。



圖 6



圖 7

2. 住

在國外參展，我都用網路訂房，這次也不例外，在胡志明市比較沒問題，但要到芹苴和永隆那一晚的飯店就比較有點難度(選擇性較少)，勉強訂了 3 星級的飯店，相較於臺灣價位便宜，讓我們有點擔心，但實際上去住也堪稱舒適且很

乾淨，我覺得非都市地區確實不像胡志明市飯店這麼---有飯店的感覺。

在胡志明市的 5 個晚上我們都住公寓式酒店，大家住在一起，有個客廳、廚房比較有團隊的感覺，第 1 天晚上住在市中心區，背包客最多的范五老街附近、靠西貢河西岸的一個十字路口旁(圖 8)，當晚便領教到越南街頭的喇叭聲，分分秒秒不間斷的傳入已緊閉窗戶的房間內，到了半夜 3 點方才稀疏了些，於是第 2 晚我們便轉移到西貢河東岸第 4 郡，住進「ICON 56」大樓(圖 9)，樓高風景好(圖 10)，最重要的是喇叭聲完全聽不到，但就是沒那熱鬧，不過至少大廳旁有「VIN MART」可購買日常用品及食物，且大廳外有排班計程車，方便我們移動到市中心的第 1 郡，甚至最後一天我們班機是 7:45，必須 5:45 就到機場，所以，有排班計程車是很重要的！



圖 8

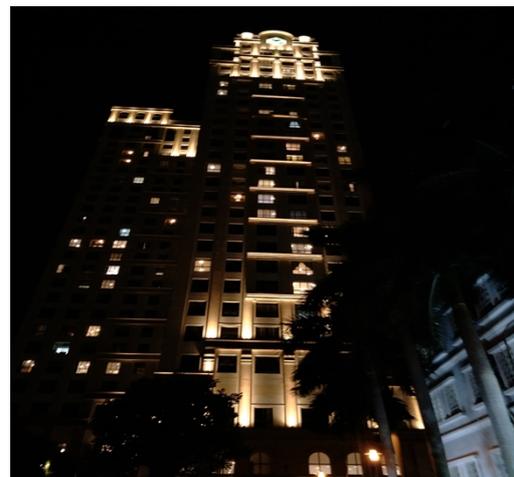


圖 9



圖 10

總體來說，西貢河東岸為新城區居住品質比西貢河西岸好，但缺點就是不熱鬧、晚上沒得逛街，但我們團隊是以學生為主，也不適合像行那些背包客一樣，走些體驗越南夜間生活的路線，所以，住西貢河東岸是正確的決定！

3. 行

這次歷史古蹟的景點都在第 1 郡，我們安排在第 2 天，剛好可以徒步完成整個行程的景點(第 1 天晚上住在市中心區，背包客最多的范五老街附近;第 1 郡)，所以 那一整天都在 32 ° C 的越南街頭走路(我小米手環的計步器顯示” 19,728” ，其實我們有搭 3 趟計程車，不然一定破 3 萬步)，不過，整趟行程最累的也是這天搭「11 路公車」，第 3 天一早我們包車司機，就把他那輛 16 人座的賓士旅行車(圖 11)，開到飯店把我們載去古芝走地道，舒舒服服的車子，加上司機熟門熟路的停特色休息站(解決上廁所及喝咖啡、椰子的需求)，真的令人難忘這趟旅途中，停過的休息站、餐廳和那輛只在 8 個人的 16 人座賓士旅行車！其中值得一提的是---第 3 天晚上 司機告訴我們從胡志明市到芹苴要 4 個小時(我們用 google map 兩地公路距離僅 180 多公里，在台灣頂多 2 個半小時 怎麼需要 4 個小時？) 所以約定 5:00 出發！原來高速公路只有胡志明市郊區到美托，而美托到芹苴和永隆那一大段路就只有一般道路可以通行！自然需要這麼多的時間。一路上覺得越南的基礎公路建設仍有很大的進步空間！且因為越南公共運

輸網不普及(沒有捷運系統、公車班次不密集、路線涵蓋度不高),便宜好入手的機車自然成為不可或缺的代步工具,造成街道上摩托車的密度比台灣還高,其交通系統大約落後臺灣30年左右。



圖 11

我們這次參加 local tour---湄公河一日遊,越南(尤其是胡志明市)的觀光業十分發達,我們找到網路上的一間”SINH COFFEE”旅行社,在臺灣的KLOOK和KKDAY網路業者都有和”SINH COFFEE”合作(應該說是承包)湄公河一日遊的行程,我們出發前發現KLOOK和KKDAY的售價,隨著我們出發的日期越近,價格越來越高(漲快要1倍)!所以我們就決定到胡志明市,再去”SINH COFFEE”旅行社購買湄公河一日遊的行程(而且我們第1天晚上住在市中心區,背包客最多的范五老街附近,而”SINH COFFEE”旅行社就在范五老街上),這次我們的判斷是正確的,果不其然,我們直接跟”SINH COFFEE”旅行社購買湄公河一日遊的行程約是KLOOK的4折價(大約台幣317元)!行程用巴士從胡志明市把我們送到美托,從美托上大船到各島去玩,其中還換中船和小船悠遊在湄公河三角洲的水上綠色隧道(圖12),且很有誠意的2公里左右的馬車體驗(圖13),還包午餐(圖14),我們原想這個價錢我包含的午餐應該蠻爛的,結果出乎意料的好!快樂的越南溯根活動也在CP值超高的湄公河一日遊畫下句點。



圖 12



圖 13



圖 14

肆、心得及建議

一、教師心得

在出發前的心情是挺複雜，看到網路上說的手機搶劫、結帳時多收或多抽越南幣、馬路亂象、髒亂的街道……等等，讓帶隊老師戰戰兢兢的，但隨著踏上越南的土地，在吳媽媽幫忙翻譯和協助，以及遇到善良的包車司機，讓我能好整以暇地看看越南這個美麗的國家！

胡志明市的景點緊湊，且景點與景點間的距離，步行都可以到達，我們團隊用 7 月 22 日這整整一天，就把胡志明市第一郡的重要景點----從統一宮、戰爭遺蹟博物館、沙拉當港口、咖啡公寓、西貢大戲院、市政廳、中央郵局和紅教堂逛了一遍。其中，讓我期待是統一宮(圖 15)，因為我在環境

教育---「戰火下玫瑰」的課程中，常會提到越南的歷史，而南北越的統一是在 1975 年 4 月 30 日早上 10 點 45 分，象徵性的一輛坦克車開進南越西貢市總統府(現今的統一宮)的大門，正式宣示南、北越統一！而我們進入門口之後，映入眼簾的先是一大片草原，然後就是草原旁的兩部坦克車，其中編號：390 的那部就是開進南越西貢市總統府的「歷史文物」(圖 16)，當時內心真的很感動，再往前走一點，就到了建築物本身，加上地下室，總共有五層樓，每一層樓中都保留了最原始的樣貌，總統辦公室、會議室、寢室、招待室、休息室、廚房……等等，裡頭莊嚴的氣息及貴族的擺設，能夠讓人感受到當時官員在裡頭的景象，而地下室就是戰時的指揮所，其中隱密又嚴謹的通訊室以及休息室，還有一股老舊的氣味，一走下樓就感受到那年代緊張須繃緊神經的肅殺氣氛。另外，我在環境教育---「戰火下玫瑰」的課程中的主軸---落葉劑(橘劑)事件，在戰爭遺蹟博物館裡，看到的不僅是戰亂的圖片，還有泡在福馬林裡受到落葉劑影響的畸形兒標本，每一件都講述著戰爭對這座城市無情地破壞。



圖 15



圖 16

訪親之旅是我們這次溯根活動的重點，我們安排 2 個學生返回親人的住所(圖 17)，看到親人見面時的歡喜淚水(圖 18)，也看到分離時依依不捨的淚滴(圖 19)，雖然科技在進步，親人間都有通訊軟體隔著南中國海互相聯繫，但人性極富情感的一面，在見著面和離愁中，迸發出親情的真誠！很高興，教育部給我機會，讓我成為越過南中國海親情訪親行

程的擺渡人，看著他們親人間的初見面那一刻的悸動，擺渡人心中很高興也很感動！當然，看到他們分離時相擁啜泣，難免也鼻頭一酸，心中浮起蔣捷那闕虞美人中的文字---悲歡離合總無情，一任階前點滴到天明。……



圖 17



圖 18-1



圖 18-2



圖 19

二、教師建議

首先，這次由繳交計劃書、規劃行程、訂機票和房間、執行溯根活動到檢討會歷時4個多月的新住民子女溯根活動，感謝教育部及業務承辦單位的幫忙，讓我們這趟行程能順利、平安的進行，並且收穫滿滿。

在執行本計劃時遇到一些問題，而產生想法，藉由這篇報告提供給主管機關和後續計畫執行者一些建議：

1. 計劃核定日期應再提早：這次本團隊於出發前 1 個月才獲核准，其實機票價格都比前 1 個月漲了將近 5 成，所以，機票成本就會侵蝕到日支生活費的部分。故建議計劃核定日期應再提早，以便降低機票的購票成本。
2. 應考慮翻譯的配置：這次適逢中國與越南有糾紛，6 月中旬胡志明市剛爆發幾場反中國的示威抗議，家長的擔心，不言可喻！再者，胡志明市除旅遊機構或景點之外，英語幾無用武之地，況且還要返鄉溯根，本團隊到永隆、芹苴時都靠吳媽媽翻譯，英文完全無法使用。故建議應配置翻譯，除可言語溝通之外，更可深入當地文化。
3. 應簡化撥款程序：當主辦單位將經費撥到學校後，本校規定要先借支，而且只能在出發前一週才可以借出，幾經協調，才能憑據先借支機票及保險費，日支生活費還是再出發前 2 天才借支到。其實相當不便利，因為如要換成美金到越南使用，恐怕來不及。而回國後，還要一番核銷程序，對於未兼任行政職的教師，真會手忙腳亂，況且，還要處理主辦單位要求的微電影、教師和學生心得，真的蠻累人的！故建議應簡化撥款程序，才能讓帶隊教師能有再次承辦的意願。
4. 可參加當地 local tour：越南的觀光業已經發展到成熟的階段，但價格又很優惠！像本團隊在當地購買”SINH COFFEE”旅行社湄公河一日遊的行程，每人發費大約台幣 317 元，行程開始是用巴士從胡志明市把我們送到美托，從美托上大船到各島去玩，其中還換中船和小船悠遊在湄公河三角洲的水上綠色隧道，接著 2 公里左右的馬車體驗，還包午餐及聽傳統戲曲、參觀椰子糖工廠，我們原想這個價錢我包含的午餐應該蠻爛的，結果出乎意料的好，CP 值超高。而網路

上看到其他行程，風評也都不錯！故建議參加當地 local tour 可減輕行程安排之負擔，也可深入當地文化。



107年度新住民子女溯根活動

國立曾文農工越南芹苴、永隆訪親之旅

■主辦單位：教育部國民及學前教育署 ■協辦單位：國立高雄科技大學